

# eTwinning



## TwinSpace - wskazówki

Wstęp do twojej TwinSpace



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme



ZANIM ZACZNIESZ .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>	3
1. NA POCZĄTEK: przejrzyj swoją nową TwinSpace .....		5
Strona główna .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>	5
Inne działy strony .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>	6
2. ZBUDUJ SWOJĄ TWinspace .....		8
Zaproś innych członków .....		8
Przyznawanie praw użytkownika .....		9
Poznajcie się wzajemnie .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>	9
Rozbuduj dział Zadania projektu .....		10
Założ nową stronę zadań .....		11
Współpraca .....		12
Komunikowanie się .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>	12
Kącik ucznia .....		12
Pokaż innym swoją pracę .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>	13
Jak możesz to zrobić? .....		13
3. CO TERAZ? .....		16
1) Innowacja pedagogiczna i kreatywność .....		16
2) Integracja z programem nauczania .....		16
(3) Współpraca partnerska między szkołami .....		16
(4) Kreatywne wykorzystanie technologii ICT .....		16
(5) Trwałość i przenoszalność .....		17
(6) Rezultaty i korzyści .....		17

---

4. POMOC..... 18

## ZANIM ZACZNIESZ

Znalazłeś partnera, zaplanowałeś i zarejestrowałeś projekt, który został zaakceptowany przez Narodowe Biura eTwinningu. Teraz masz do dyspozycji nową **TwinSpace**. TwinSpace to obszar przeznaczony do pracy nad projektem; to instrument, który naprawdę zachęca do współpracy, komunikowania się, wymiany materiałów oraz interakcji pomiędzy uczniami, i który wszystkie te czynności ułatwia. Ponadto, TwinSpace umieszcza uczniów w centrum zadań realizowanych w ramach projektu.

Możesz myśleć o TwinSpace jak o swoim prywatnym klubie. Ty, twoi partnerzy oraz uczniowie będziecie głównymi użytkownikami TwinSpace, ale możecie także zapraszać inne osoby, które mogą mieć dostęp do waszego obszaru współpracy. Można więc zaprosić nauczycieli z krajów nie uczestniczących w eTwinningu, ekspertów z muzeów lub innych organizacji kulturalnych, itp. To, kogo zaprosisz, będzie zależało od celu i przedmiotu zainteresowania twojego projektu.

Być może zechcesz zaprosić także rodziców lub dyrekcję twojej szkoły, którzy będą mogli zobaczyć, co robicie. A może zechcesz opublikować stronę główną i całą część Zadania swojej TwinSpace, tak by szersza społeczność szkolna mogła korzystać z twojego doświadczenia, i aby z dumą pokazać, co osiągnęli twoi uczniowie dzięki twojej pomocy.

# 1. NA POCZĄTEK: Przejrzyj swoją nową TwinSpace

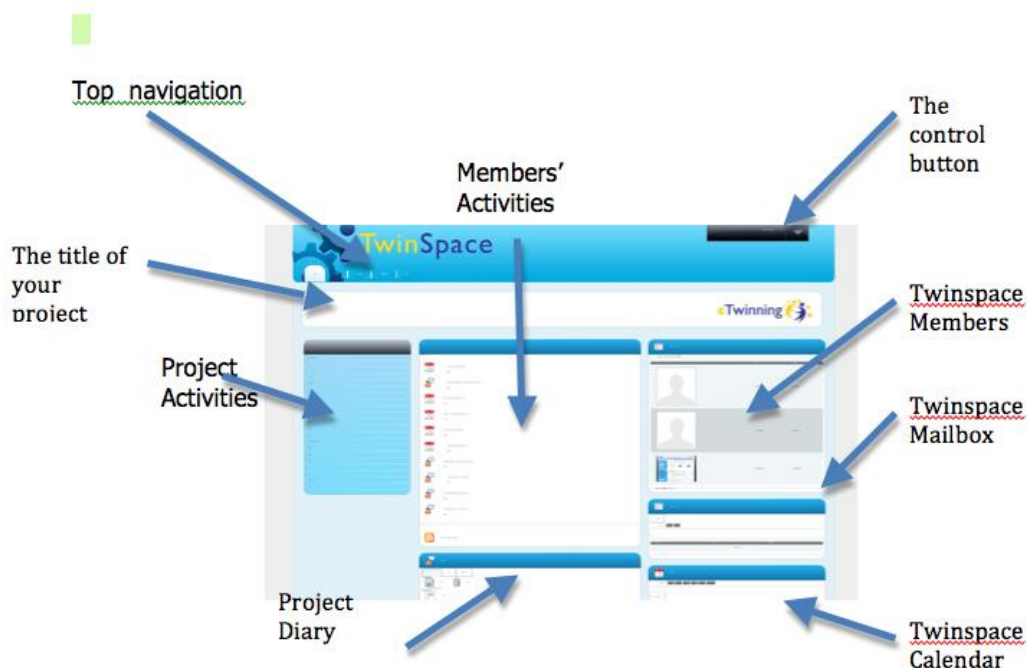
Każda platforma TwinSpace ma stałą strukturę, na którą składają się:

**Strona główna | Zadania projektu | Pokój nauczycielski | Kącik ucznia | Czat |**

- Różne działy dostępne z górnego paska narzędzi:
- Strony utworzone i dostosowane przez administratorów w części Zadania projektu (domyślnie ten dział nie zawiera żadnych stron)

## Strona główna

Kiedy zalogujesz się po raz pierwszy, trafisz na stronę główną. Jej strukturę przedstawia poniższa ilustracja



Strona ta zawiera szereg pól odpowiedzialnych za wszystkie funkcje zarządzania

projektem:

**Członkowie TwinSpace:** Pole to pokazuje wszystkich członków TwinSpace. Jest to miejsce, z którego administratorzy mogą zapraszać nowych członków (nauczycieli, uczniów lub gości) i zmieniać ich prawa użytkownika.

**Skrzynka TwinSpace:** Jest to wewnętrzny system przesyłania wiadomości. Możesz tu wysłać wiadomości do innych członków TwinSpace i je otrzymywać.

**Kalendarz TwinSpace:** Możesz tu zaznaczać terminy realizacji zadań projektu lub poinformować innych członków, kiedy nie będziesz dostępny, kiedy twoja szkoła ma wakacje, i/lub przekazać inne informacje powiązane z określoną datą dotyczącą twojego projektu.

**Strona główna Blogu:** Tu możesz zarejestrować postępy swojego projektu wskazując na zmiany planów oraz na trudności, które napotkałeś się lub na to, co poszło szczególnie dobrze.

**Zadania członków:** To główny dział, który rejestruje wszelkie zmiany i uzupełnienia lub wszelkie inne zadania przeprowadzane przez członków TwinSpace.

Czarny przycisk Witaj w prawym górnym rogu twojej strony (przycisk kontrolny) pozwoli ci zalogować i wylogować się, a także zobaczyć i edytować informacje związane z twoim Profilem. W innych działach TwinSpace przycisk powitania będzie pokazywał dodatkową opcję 'dodaj aplikację' wykorzystywaną do personalizowania stron działu Zadań.

## Inne działy strony

Ze strony głównej, za pomocą paska nawigacji, możesz dostać się do innych działów TwinSpace:

Dział **Zadania projektów** to miejsce, gdzie odbywa się praca nad projektem z udziałem uczniów i nauczycieli. **Pokój nauczycielski** to przestrzeń zarezerwowana dla nauczycieli, gdzie uczniowie nie mają dostępu. **Kącik ucznia** to obszar interakcji

---

uczniów, gdzie mogą oni również wymieniać się materiałami, niekoniecznie związanymi ze szkolnym projektem.

Klikając w **Czat** możesz porozmawiać ze wszystkimi członkami tej samej TwinSpace. Aby porozmawiać na czacie, członkowie muszą kliknąć w Czat i być w pokoju rozmów w tym samym czasie.

## 2. ZBUDUJ SWOJĄ TWinspace

Kiedy już zapoznasz się z podstawową strukturą nowej TwinSpace, możesz zacząć wypełniać ją ludźmi i treścią.

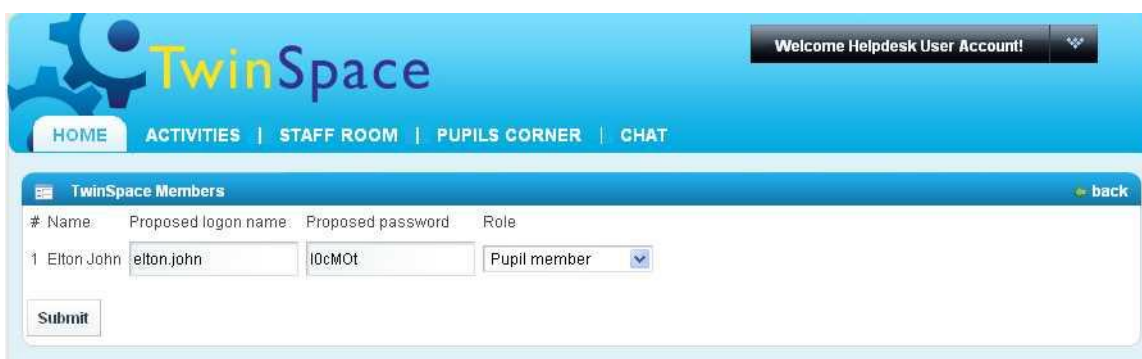
### Zaproś innych członków

Najpierw musisz zaprosić swoich uczniów i innych nauczycieli, którzy będą razem z tobą pracować na TwinSpace. Możesz dodawać nowych członków do TwinSpace, kiedy tylko zechcesz.

Aby zaprosić członków, przejdź do pola Członkowie TwinSpace na stronie głównej i kliknij w:

Zaproś uczniów, lub zaproś nauczycieli, lub zaproś gości.

Zapraszanie nauczycieli różni się od zapraszania uczniów. Nauczyciele otrzymują zaproszenie do swojej osobistej skrzynki email, podczas gdy uczniowie nie muszą mieć swojego adresu email: system natychmiast wygeneruje nazwę użytkownika i hasło, które pojawi się na ekranie.



#	Name	Proposed logon name	Proposed password	Role
1	Elton John	elton.john	l0cM0t	Pupil member

#### Wskazówka:

Ponieważ system generuje hasła trudne do zapamiętania, możesz je zmienić na takie, jakie chcesz, pod warunkiem, że będą miały przynajmniej pięć i nie więcej niż osiem znaków. Zawsze je gdzieś zapisz lub zapisz stronę, zwłaszcza, kiedy zapraszasz wielu uczniów jednocześnie. Następnie wydrukuj tę stronę, potnij na paski, a potem rozdaj je każdemu z uczniów, który został zaproszony przez link <http://new-twinspace.etwinning.net>.

Pamiętaj, że uczniowie nie mogą zmieniać swoich haseł.

## Przyznawanie praw użytkownika

Członkowie TwinSpace mogą mieć różne prawa użytkownika. Jeśli nie jesteś pewien lub nie pamiętasz, jakie prawa mają poszczególni członkowie, możesz zawsze zajrzeć do listy członków TwinSpace, na której, obok nazwisk i zdjęć członków, pokazane jest także, jaką rolę pełnią na TwinSpace. Kiedy dodajesz swoich uczniów do TwinSpace, musisz najpierw zdecydować, jakie prawa użytkownika chcesz im przypisać. Prawa te możesz zmienić w każdym czasie.

- Uczeń-członek: może wchodzić do “Kącika ucznia”, odpowiadać na posty na forum, brać udział w grupowych rozmowach na czacie.
- Uczeń-administrator: może robić to, co wyżej, a także tworzyć obszary “Zadań”, wysyłać pliki i zdjęcia.

### Wskazówki:

- Przyznaj prawa administratora uczniom, by mogli przejąć odpowiedzialność za szatę graficzną i postępy na TwinSpace (zwłaszcza starszym uczniom).
- Przyznaj prawa administratora kilku uczniom, którzy odgrywają jakąś kierowniczą rolę w projekcie.
- Przyznaj prawa administratora uczniom, kiedy pracujesz w dużej grupie, która chce osiągnąć szereg określonych zadań (zwłaszcza w przypadku młodszych uczniów).

## Poznajcie się

Kiedy już wy, nauczyciele, oraz wasi uczniowie macie dostęp do TwinSpace, możecie przejść do następujących czynności:

- Utwórz swój profil: Każdy członek TwinSpace może utworzyć swój osobisty profil i zamieścić tam swoje zdjęcie, opisać swoje zainteresowania, hobby, ulubione potrawy, itp. (Uwaga: Wszystkie informacje zamieszczone w profilach uczniów pozostają widoczne wyłącznie na TwinSpace i nie będą widoczne nigdzie indziej, w przypadku gdybyś opublikował swoją TwinSpace).
- Poznajcie się: uczniowie i nauczyciele mogą przejrzeć profile swoich kolegów i koleżanek z klasy oraz partnerów, by dowiedzieć się czegoś więcej o sobie. Mogą

także skontaktować się ze sobą wysyłając wiadomość wewnętrzną lub zamieszczając wpis na ścianie.

## Rozbuduj dział Zadania projektu

Dział **Zadania projektu** to obszar, gdzie będziesz rozwijać swój projekt.

Obok strony głównej jest to jedyny dział TwinSpace, który możesz opublikować, to znaczy sprawić, że każdy użytkownik internetu może oglądać tę stronę.

To ty, razem ze swoimi uczniami i nauczycielami-partnerami oraz ich klasami określicie strukturę projektu, a co za tym stoi, także zadania, które w ramach tego projektu będą realizowane. Jest sprawą oczywistą, że wszyscy członkowie projektu muszą wspólnie ustalić ogólną strukturę projektu i tym samym strukturę TwinSpace, w przeciwnym razie, dział Zadania stanie się zbiorem oderwanych od siebie stron, które nie będą tworzyły przemyślanej całości.

'Zadania projektu' będą różne na różnych TwinSpace, ponieważ będą one odzwierciedlały cele edukacyjne oraz strukturę poszczególnych projektów.

Strony można tworzyć i nazywać na przykład według różnych elementów projektu (zobacz, na przykład, moduły eTwinningu: <http://www.etwinning.net/en/pub/inspiration/modules.htm>), lub według taksonomii głównego tematu projektu; na przykład, jeśli projekt dotyczy pór roku, możesz jego poszczególne działy nazwać 'zima', 'wiosna', 'lato', 'jesień'; jeśli projekt związany jest z pomiarami, możesz zorganizować zadania według działów: 'waga', 'długość', 'temperatura', itp.

### Wskazówka

Możesz nadać strukturę swojemu projektowi i w konsekwencji, nadać strukturę działowi poświęconemu zadaniom, wzorując się na "pięcioetapowym modelu" opracowanym przez Gilzy Salon (<http://www.atimod.com/e-moderating/5stage.shtml>), która organizuje zadania według rozwoju projektu. Pierwszy etap będzie uwzględniał zadania poświęcone *dostępowi i motywacji*; na przykład, będą to zadania, które pozwolą twoim uczniom zapoznać się z TwinSpace i takie, które pobudzą ich ciekawość i zainteresowanie - coś, co sprawi, że pomyślą, że projekt jest ciekawy i daje dużo radości. Drugi etap to *zdobywanie kontaktów społecznych przez internet*; dlatego też znajdą się tu zadania, które będą zachęcały do trwałej interakcji pomiędzy uczniami z różnych klas uczestniczących w projekcie. Trzeci etap, *nieformalna wymiana*, da uczniom możliwość dostarczenia swoim partnerom informacji związanych z tematem projektu. Czwarty, *konstrukcja wiedzy*, może zakładać zorganizowanie różnych grup uczniów pracujących wspólnie nad różnymi zadaniami. W końcu *rozwój*, gdzie uczniowie mogą już samodzielnie uczestniczyć w procesie uczenia się.

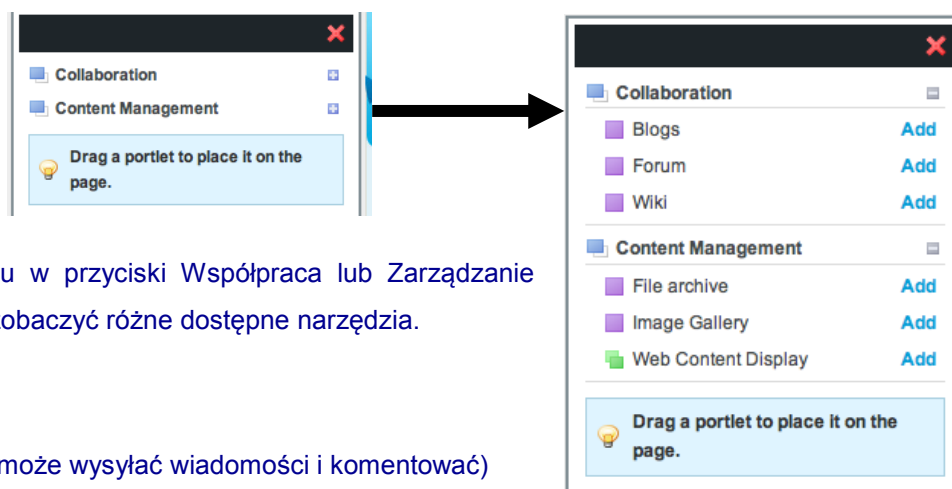
## Załącz nową stronę zadań

Aby utworzyć nową stronę, kliknij w 'Zadania projektu' w górnym pasku, a następnie w 'Zarządzaj stronami' (możesz to zrobić tylko jeśli jesteś administratorem TwinSpace).

System poprosi cię o nazwę nowej strony: wpisz ją w podane pole, a następnie kliknij przycisk 'Dodaj'.

Kiedy strona zostanie już utworzona, możesz dostosować ją do swoich potrzeb wybierając aplikację/aplikacje, które przydadzą ci się do tego konkretnego zadania. Aby to zrobić, musisz wejść na swoją pustą jeszcze stronę, a następnie kliknąć w czarny przycisk w prawym górnym rogu, wybierając opcję "Dodaj aplikacje".

Zobaczysz, że po lewej stronie ekranu pojawi się takie okno:



Kliknij z boku w przyciski Współpraca lub Zarządzanie treścią, aby zobaczyć różne dostępne narzędzia.

**Blog** (każdy może wysłać wiadomości i komentować)

**Forum** umożliwia dyskusję zorganizowaną według wątków tematycznych

**Wiki** (wspólna strona, na której publikuje się efekty współpracy)

**Archiwum plików** umożliwia zamieszczanie różnych plików

**Galeria obrazów** do zamieszczania obrazów

Funkcja **Web Content Display** (wyświetlanie zawartości stron internetowych) umożliwia tworzenie pola treści.

Możesz kliknąć i przeciągnąć na stronę aplikacje, którymi jesteś zainteresowany.

Przed dodaniem narzędzi, radzimy zastanowić się, jak twoje zadanie z nich skorzysta. Mniej to

czasami więcej!

## Współpraca

### Komunikowanie się

W czasie trwania projektu uczniowie i nauczyciele mogą realizować wiele zadań na platformie TwinSpace. W zależności od zadań wyznaczonych przez administratorów TwinSpace mogą oni pracować indywidualnie lub w grupach.

TwinSpace zapewnia wysoki poziom interakcji, zarówno dla nauczycieli, którzy mogą spotykać się w zaciszu Pokoju nauczycielskiego, jak i uczniów, którzy mogą poznawać swoich rówieśników w Kąciku ucznia.

W części Zadania mieszane grupy uczniów i nauczycieli różnych narodowości mogą pracować nad wspólną stroną Wiki lub nad jakimkolwiek innym tematem nawiązującym do treści nauczania. Mogą także wspólnie dyskutować na forum, zamieszczać swoje komentarze na posty na blogu; jedynym ograniczeniem może być niedostrzeżenie zbyt wielkiego potencjału możliwości współpracy, jaki ten system oferuje.

#### Wskazówka:

Niezależnie od tego, co robisz, staraj się współpracować ze swoimi partnerami, ale nie równolegle; w przeciwnym razie stracisz możliwość pełnej współpracy na szczeblu europejskim. Kolejna rada: pamiętaj, aby w **Dziale zadań** wymieniać się informacjami bezpośrednio związanymi z prowadzonym projektem. Do nieformalnych wymian informacji zachęcaj uczniów, aby korzystali z czatu lub innych systemów wymiany wiadomości.

### Kącik ucznia

Kącik ucznia jest przestrzenią przeznaczoną “wyłącznie dla uczniów”. Jest to obszar, gdzie uczniowie mogą zadawać sobie pytania, wymieniać się informacjami, a także budować przyjaźnie, być może poza planem pracy nad projektem. Ważne, aby zachęcać uczniów, żeby korzystali z tego miejsca przede wszystkim na początku realizacji projektu: w ten sposób będą mogli lepiej wzajemnie poznać się i oswoić z dostępnymi na TwinSpace narzędziami.

Nauczyciele mogą oczywiście odwiedzać Kącik, ale mają tu tylko prawa przeglądania strony. W ten sposób obszar ten pozostaje obszarem dla uczniów i jest też przez nich tworzony. Nauczyciele-administratorzy mogą moderować ten obszar.

Dostępne tutaj narzędzia są takie same jak w części Zadania projektu, ale różne mogą być tematy dyskusji - muzyka, gry wideo, najnowsza moda, itp. Sami uczniowie zdecydują, jak chcą poznać swoich rówieśników innej narodowości.

### **Pokój nauczycielski**

Nauczyciele mogą również współpracować na różnych poziomach w Pokoju nauczycielskim. Mogą wymieniać się tam informacjami związanymi z planowaniem projektu, wspólnie zastanawiać się nad różnymi podejściami do nauczania, oceniać rozwój projektu, wymieniać się ciekawymi artykułami lub innymi informacjami oraz... dlaczego nie, także mogą „spotykać się” towarzysko ze swoimi kolegami i koleżankami, prowadząc rozmowy podobne do tych, które prowadzi się przy filiżance kawy.

## **Pokaż innym swoją pracę**

Jeżeli realizujesz projekt eTwinning, oznacza to, że chcesz dać swoim uczniom największe szanse na odniesienie sukcesu, oferując im możliwość wymiany, dzielenia się, współpracy oraz poszerzania swoich horyzontów.

Prowadząc tego typu projekt, wnosisz swój specjalny wkład w podnoszenie jakości nauczania. Być może nie jesteś tego świadomy, ale wszystkie praktyki, które realizujesz w ramach swoich projektów, niezależnie czy są one proste, czy bardziej skomplikowane, stanowią prawdziwe *dydaktyczne skarby* i techniki, którymi należy się dzielić, i które cała edukacyjna społeczność Europy powinna poznać i docenić.

Wejdziesz w opartą na sieci dynamikę pracy, która zmienia codzienne życie zawodowe, i która jednocześnie wzbogaca specjalistyczną wiedzę oraz zapewnia nieocenioną pomoc tym nauczycielom, którzy dopiero zaczynają działać na tym polu.

### **Jak możesz to zrobić?**

**WYKORZYSTAJ BLOG I STRONĘ GŁÓWNA DO PROWADZENIA DZIENNIKA**

Wykorzystaj Blog i Stronę główną już na samym starcie projektu, by wspólnie ze swoimi partnerami zacząć prowadzić dziennik. Dzięki niemu:

w pełni wykorzystasz potencjał partnerstwa, informując o swoich określonych doświadczeniach, opiniach, pytaniach i przemyśleniach;

zannotujesz, jakie praktyki wdrażasz w trakcie realizacji projektu: wstępny plan działania, potem zadania, instrukcje, wyniki, problemy napotkane/pokonane, swoje przemyślenia, kwestie, powodzenia ... i wszystko to, czym chciałbyś podzielić się z innymi partnerami;

zbierzesz wszystkie potrzebne informacje, a potem sprawnie przygotujesz na ich bazie raport z projektu lub prezentację w celu otrzymania Odznaki Jakości i/lub weźmiesz udział w konkursie (zobacz poniżej);

będziesz mógł uczyć się z własnego doświadczenia oraz tworzyć materiały, dzięki którym podzielisz się tą wiedzą z innymi (zobacz niżej).

Projekt to zawsze jedyne w swoim rodzaju i jednocześnie zbiorowe przedsięwzięcie, tak więc prowadzenie dziennika pozwoli ci utrzymać właściwy kurs, zapisać swoje odkrycia oraz określić wiedzę, którą to przedsięwzięcie dało ci możliwość stworzyć. Nie poświęcając zbyt wiele czasu, jedynie 15-30 minut w tygodniu, twój Dziennik Projektu (na twoim Pulpicie) będzie jednocześnie źródłem:

- komunikacji pomiędzy członkami zespołu projektu
- wzajemnego uczenia się
- wspólnego tworzenia materiałów edukacyjnych, którymi można następnie podzielić się z innymi

#### **OPUBLIKUJ TWINSPACE SWOJEGO PROJEKTU**

Wszystkie aktywowane platformy są minimalnie widoczne dla osób nie zalogowanych na Portalu eTwinning. To ty decydujesz, jak dużą częśćią twojej TwinSpace chcesz podzielić się z innymi osobami odwiedzającymi Internet.

---

To ważny system służący do oglądania i oceny:

- dla ciebie,
- dla twojego zespołu projektu,
- dla uczniów,
- dla instytucji partnerskich.

To także system pomocny tym wszystkim nauczycielom, którzy potrzebują wsparcia rozpoczynając swoją przygodę z projektem eTwinning, pracują nad podnoszeniem swoich umiejętności praktycznych, lub którzy szukają pomysłów, metod i konkretnych przykładów.

### 3. CO TERAZ?

W niniejszej broszurce krótko opisaliśmy, jak “idealnie” mógłbyś wykorzystać swoją TwinSpace, ale, oczywiście, nie musisz na tym poprzestać.

Treść opublikowana na TwinSpace to bardzo ważny element brany pod uwagę przez jurorów, kiedy ubiegasz się o Odznakę Jakości, zarówno na szczeblu krajowym, jak i europejskim, a także kiedy wysyłasz swoje zgłoszenie do przyznawanych co roku Europejskich Nagród eTwinningu.

TwinSpace zawiera dowody, że spełniłeś kryteria obowiązujące przy przyznawaniu Odznaki Jakości:

#### 1) Innowacja pedagogiczna i kreatywność

Jeżeli zaangażowałeś swoich uczniów w planowanie TwinSpace, udało ci się oprzeć pokusie ciągłego kontrolowania wszystkiego; jeżeli część obowiązków przeniósłeś na swoich uczniów, już pokazałeś, że wprowadziłeś do swojego nauczania pewne innowacje.

#### 2) Integracja z programem nauczania

Jeżeli TwinSpace była wykorzystywana jako platforma współpracy podczas twoich zwykłych zajęć w szkole, to jest to już wystarczający dowód na to, że spełniłeś to kryterium.

#### (3) Współpraca między szkołami partnerskimi

Wymiany na forum, komentarze na logach, wspólne pisanie na Wiki – wszystkie te elementy jurorzy wezmą pod uwagę. Pamiętaj, aby wykorzystywać TwinSpace także do wspólnej pracy, a nie tylko jako archiwum wyników waszego wspólnego działania.

#### (4) Kreatywne wykorzystanie technologii ICT

Technologie ICT to nie cel sam w sobie. Czy udało ci się odkryć edukacyjne sposoby wykorzystania takich narzędzi jak blogi, strony Wiki, fora, itp.? Czy zostały one

właściwie wykorzystane do odpowiednich typów zadań? Czy wykorzystasteś/wykorzystano ich pełen potencjał?

#### **(5) Trwałość i przenoszalność**

Kiedy publikujesz swoją TwinSpace, ustalasz, w jaki sposób inni nauczyciele będą korzystać z twojej pracy; być może twoja praca ich zainspiruje i przystosują twoje doświadczenia do potrzeb swoich szkół i projektów.

#### **(6) Rezultaty i korzyści**

Jeśli spełniłeś wszystkie powyższe kryteria, możesz być pewien, że osiągnąłeś jakieś wyniki, i że twoi uczniowie rozwinęli kilka kompetencji, które pozwolą im stać się pełnoprawnymi członkami społeczeństwa wiedzy.

## 4. WSPARCIE

eTwinning jest społecznością. Jak we wszystkich społecznościach, tutaj także możesz liczyć na pomoc i wsparcie jej członków.

Jeżeli nie wiesz, jak coś zrobić, sprawdź najpierw listę najczęściej zadawanych pytań (FAQ) lub Pomoc krok-po-kroku.

Jeżeli będziesz nadal potrzebował pomocy, skontaktuj się ze swoimi kolegami i koleżankami, przyjaciółmi z eTwinningu i/lub Narodowym Biurem eTwinningu. Z pewnością otrzymasz wsparcie, którego potrzebujesz.

**Powodzenia w pracy!**

Broszura ta została zrealizowana przy wsparciu Narodowych Biur eTwinningu ze Zjednoczonego Królestwa i Niemiec.